

L30/L310

EPSON

EXCEED YOUR VISION

PL Rozpocznij tutaj

HU Itt kezdje

CS Začínáme

SK Prvé kroky



412818100

© 2014 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Zapoznaj się najpierw z tą częścią / Před zahájením si přečtete / Először ezt olvassa el / Najprv si prečítajte

Ta drukarka wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.

Tato tiskárna vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování zásobníků může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z oděvů nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit.

A nyomtató használatá során a festékkel való bántásmód igényel némi óvatosság. Feltöltés közben, vagy ha a festéktartályok tele vannak, kifröccsenhet a tinta. Ha a tinta rákerül a ruhájára vagy egyéb tárgyaira, lehet, hogy nem fog kijönni.

Táto tlačiareň vyžaduje opatrné zaobchádzanie s atramentom. Pri naplňaní zásobníkov atramentu môže dôjsť k postriekaniu atramentom. Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo osobné veci, nemusí sa dať odstrániť.

! Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu. Dôležité: je nutné respektovať, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.

Fontos: az ilyen utasításokat a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.

Dôležité: musia sa dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.

1



Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.

Obsah se může v jednotlivých oblastech lišit.

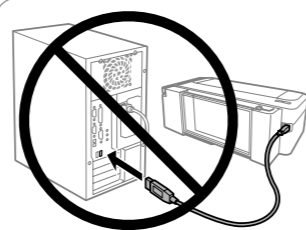
A tartalom a helytől függően változhat.

Obsah sa môže lišiť podľa lokality.



- ❑ Nie należy otwierać opakowania butelki z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność.
- ❑ Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniezione, jakośc i ilość tuszu jest gwarantowana i można ich bezpiecznie używać.
- ❑ Obal nádobky s inkoustem otvorte až bezprostředně před plněním zásobníku inkoustu. Nádobka s inkoustem je vakuově zabalena pro zachování spolehlivosti.
- ❑ I kdyby některé nádobky s inkoustem byly promáčknuté, kvalita i množství inkoustu jsou zaručené a lze je bez obav použít.
- ❑ A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készen áll arra, hogy beöntse a festéket a festéktartályba. A patron vákuumsomagolású, a megbízhatóságának fenntartása érdekében.
- ❑ A tinta minősége és mennyisége még horpadt tintapatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók.
- ❑ Neotvárajte obal nádobky na atrament, kým nebudete pripravení na naplňanie zásobníka atramentu. Kazeta je vákuovo zabalená pre zachovanie spoľahlivosti.
- ❑ Aj v prípade, že sú niektoré nádobky na atrament stlačené, kvalita a množstvo atramentu sú zaručené. Je teda možné ich bezpečne použiť.

2



Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia. Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni. Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap. Neprípájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

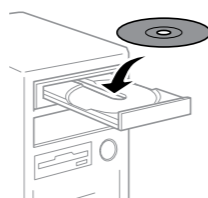
Windows

Włóż dysk CD i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć proces konfiguracji.

Vložte disk CD a proces nastavení dokončete podle pokynů na obrazovce.

Helyezze be a CD-t, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a telepítési folyamat befejezéséhez.

Vložte disk CD a podľa pokynov na obrazovke dokončíte proces inštalácie.



! Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu.

Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup.

Engedélyezze a hozzáférést az Összes Epson alkalmazás számára a megjelenő tűzfaliriasztásban.

Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povolte prístup pre aplikácie Epson.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X No PC

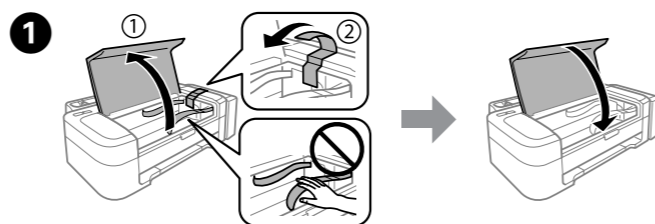
Przejdź do następnej czynności (część 3).

Přejděte k dalšímu kroku (část 3).

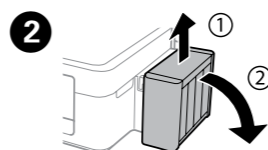
Folytassa a műveletet a következő lépéssel (3. szakasz).

Pokračujte ďalším krokom (časť 3).

3



Usuń wszystkie materiały ochronne. Odstrań wszystkie ochronny materiał. Távolíts on minden védőanyagot. Odstráňte všetky ochranné materiály.



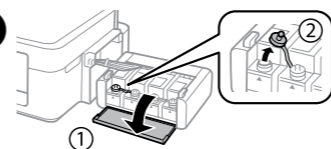
Odczep i połóż. Uvolněte a položte. Akassa ki és fektesse le. Zveste a dajte dole.



Nie wyciągaj rurek. Netahajte za trubičky. Ne húzza a csöveket. Neťahajte trubice.



3

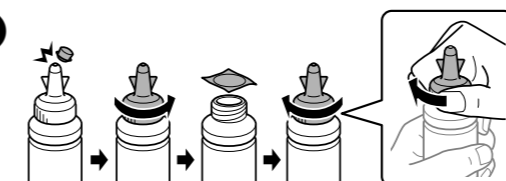


Otvórz i zdejmij. Otvěrete a vyjměte. Nyissa ki és távolítsa el. Otvorte a odstráňte.



- ❑ Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z drukarką.
- ❑ Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.
- ❑ Použite nádobky s inkoustem dodané s tiskárnou.
- ❑ Spoločnosť Epson nemôže zaručiť kvalitu ani spoľahlivosť neoriginálneho inkoustu. Používaním neoriginálneho inkoustu môže dôjsť k poškodeniu, na ktoré se nevzťahuje záruka spoločnosti Epson.
- ❑ Használja a nyomtatóhoz kapott tintapatronokat.
- ❑ Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik.
- ❑ Použité nádobky s atramentom dodané spolu s tlačiarňou.
- ❑ Spoločnosť Epson neručí za kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Pri používaní neoriginálneho atramentu môže dôjsť k poškodeniu, ktoré nespadá pod záruky spoločnosti Epson.

4



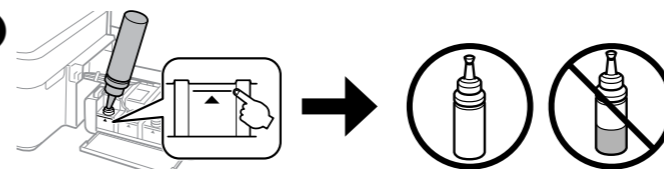
Odlam, odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie, a następnie zakręć mocno.

Odlomte, sejměte a poté pevně zavřete.

Pattints le, távolítsa el, majd zárja be szorosan.

Odlepte, odstráňte a potom pevne zatvorte.

5



Dopasuj kolor tuszu do zbiornika, a następnie wypełnij go całym tuszem.

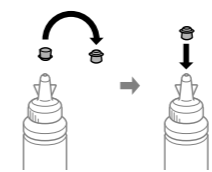
Připravte si odpovídající barvu inkoustu a nádržku a doplňte veškerý inkoust.

Párosítsa a tintaszínt a tartállyal, majd töltsse be az összes tintát.

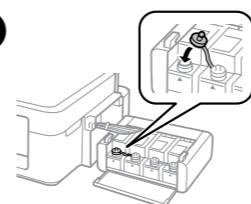
Prirovňajte farbu atramentu k zásobníku a potom ho úplne naplňte atramentom.



Natóż. Nasadte. Helyezze rá. Nainstalujte.



6

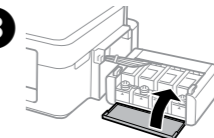


Mocno zamknij. Pevně zavřete. Biztonságosan zárja be. Poriadné zatvorte.

7

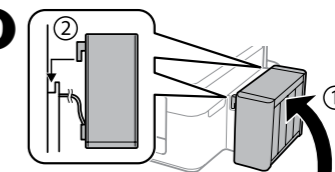
Powtórz czynności od 3 do 6 w przypadku każdej butelki z tuszem. Pro každou nádobku s inkoustem zopakujte kroky 3 až 6. Mindegyik tintapatron esetében ismételj meg a 3-6 lépéseket. Opakujte kroky 3 až 6 s každou nádobkou na atrament.

8



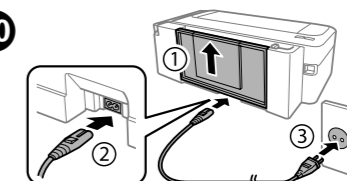
Zamknij. Zavřete. Csukja le. Zatvorte.

9



Zaczep na drukarce. Připevněte k tiskárně. Akassa a nyomtatóra. Zaveste na tlačiareň.

10



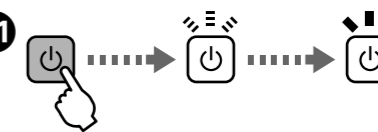
Podłącz i wetknij do gniazda.

Připojte do zásuvky.

Csatlakoztassa a tápkábelt.

Pripojte a zapojte do zástrčky.

11



Włącz drukarkę i zaczekaj, aż przycisk przestanie migać.

Zapněte tiskárnu a počkejte, až přestane blikat .

Kapcsolja be a nyomtatót és várjon, amíg a villogása megszűnik.

Zapnite tlačiareň a počkajte, kým prestane blikať .

12

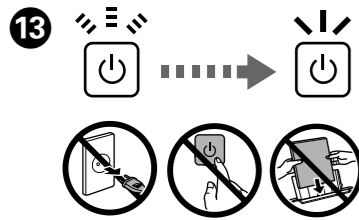


Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez **3 sekundy**, aż przycisk zacznie migać. Rozpocznie się ładowanie tuszu.

Stiskněte tlačítko na dobu **3 sekund**, dokud nezačne blikať . Zahájí se doplňování inkoustu.

Tartsa nyomva a gombot **3 másodpercig**, amíg a villogni nem kezd. Megkezdődik a festékkel való feltöltés.

Stlačte po dobu **3 sekundy**, kým nezačne blikať kontrolka . Začne sa plnenie atramentom.



Ładowanie tuszu zajmuje ok. 20 minut. Zaczekaj, aż zapali się lampka.

Doplňování inkoustu bude trvat přibližně 20 minut. Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka.

A festékkel való feltöltés körülbelül 20 percig tart. Várjon, amíg a jelzőfény világítani nem kezd.

Plnenie atramentom trvá asi 20 minút. Počkajte, kým svieti kontrolka.

14

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

➔ <http://epson.sn>

Odviďz vitryňu firmy Epson, aby zainstaloval oprogramovanie.

Software Epson můžete nainstalovat z webu.

Az Epson szoftverek telepítéséhez keresse fel a webhelyet.

Navštívte webovú stránku a nainštalujte softvér Epson.

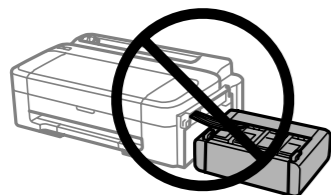


Należy pamiętać, aby zainstalować zbiornik przed drukowaniem. Nie należy kłaść modułu ani ustawiać go w pozycji wyższej lub niższej niż drukarka.

Před tiskem nezapomeňte zaháknout jednotku zásobníku. Jednotku nepokládejte ani ji neumísťujte výše nebo níže než tiskárnu.

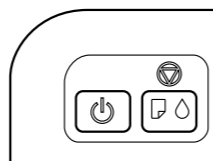
Ügyeljen rá, hogy nyomtatás előtt rögzítse a tintatartályt. Az egységet ne fektesse, illetve ne helyezze a nyomtatónál magasabbra vagy alacsonyabbra.

Pred tlačou nezabudnite zavesiť jednotku zásobníka. Nekladte jednotku na zem, ani ju neumiestňujte vyššie ani nižšie než tlačiareň.



Podstawowe czynności / Základní operace / Alapműveletek / Základné činnosti

Przewodnik po panelu sterowania Pokyny k použití ovládacího panelu Útmutató a kezelőpanelhez Sprievodca ovládacím panelom



Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki.
Zapne nebo vypne tiskárnu.
A nyomtató ki-/bekapcsolása.
Slúži na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne.



Zatrzymuje aktualną czynność.
Zastaví aktuální akci.



A jelenlegi művelet leállítása.
Zastaví aktuálnu operáciu.

Ładowanie papieru

Vložení papíru

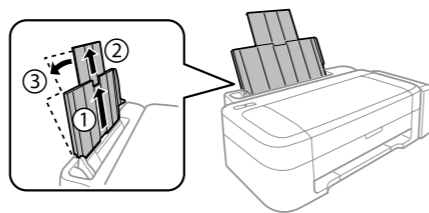
Papír betöltése

Vkladanie papiera



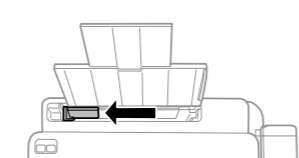
Nie należy ładować papieru powyżej znaku ▼ wewnątrz prowadnicy krawędziowej.
Nevkládejte papír nad značku ▼ uvnitř vodítka okraje.
Az élvezetőn belüli ▼ jelölés fölé ne töltsön papírt.
Nevkladajte papier nad značku ▼ na vodiacej lište.

1



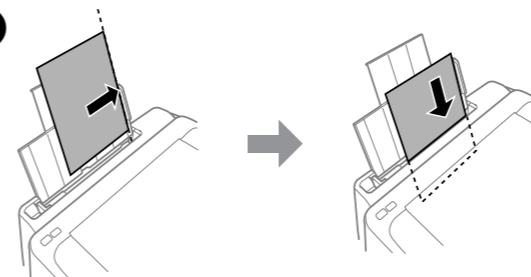
Wysuń.
Vysuňte.
Csúsztassa ki.
Vysuňte.

2



Przesuń prowadnicę krawędziową na lewą stronę.
Vodítko okraje posuňte doleva.
Csúsztassa az élvezetőt balra.
Posuňte vodiacu lištu dolava.

3



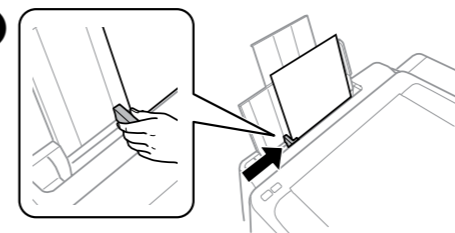
Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry.

Papír vkládejte tiskovou stranou nahoru.

Töltse be a papírt a nyomtatható oldalával felfelé.

Vložte papier stranou na tlač smerom nahor.

4



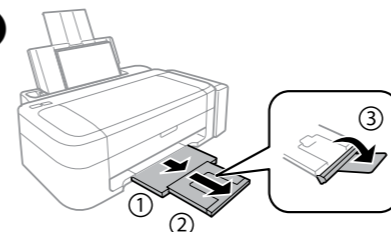
Dosuń prowadnicę krawędziową do arkuszy papieru.

Nasuňte vodítko okraje na okraj papíru.

Csúsztassa az élvezetőt a papírhoz.

Posuňte vodiacu lištu k papieru.

5



Wysuń.

Vysuňte.

Csúsztassa ki.

Vysuňte.

Pomoc dotycząca jakości wydruku

Nápověda pro kvalitu tisku

Nyomtatási minőség súgója

Pomocník ku kvalite tlače



Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje.

Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vyzkoušejte následující řešení.

Ha a nyomatokon hiányzó részeket vagy hibás vonalakat észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.

Ak vidíte na výtlačkoch chýbajúce časti alebo prerušované čiary, skúste nasledujúce riešenia.

1

(a)



(b)



Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane.

Wyłącz drukarkę, a następnie włóż ją ponownie, przytrzymując przycisk ⊕. W przypadku zauważenia brakujących fragmentów lub przerywanych linii, jak pokazano w punkcie (b), przejdź do czynności 2.

Pro kontrolu, zda nejsou trysky tiskové hlavy upchané, vytiskněte vzorek kontroly trysek.

Vypněte tiskárnu a potom ji znovu zapněte a současně podržte tlačítko ⊕. Pokud si všimnete, že některé segmenty chybí nebo že jsou některé čáry přerušené, jako na obrázku (b), přejděte ke kroku 2.

Nyomtasson ki egy fűvókaellenőrző mintát annak ellenőrzéséhez, hogy nincsenek-e eldugulva a nyomtatófej fűvókái.

A ⊕ gomb lenyomva tartása mellett kapcsolja ki, majd be a nyomtatót. Ha hiányzó szegmenseket vagy töredezett vonalakat lát (mint a (b) esetében), folytassa a 2 lépéssel.

Vytlačte vzorku kontroly trysiek a skontrolujte, či nie sú trysky tlačovej hlavy upchané.

Vypnite tlačiareň a potom ju znova zapnite za súčasného podržania tlačidla ⊕. Ak nájdete vynechané časti alebo prerušované čiary, ako je znázornené na obrázku (b), prejdite na krok 2.

2

⊕



Wykonaj czyszczenie głowicy drukującej. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ⊕ przez 3 sekundy, aż lampka zasilania zacznie migać.

Podczas czyszczenia zużywana jest pewna ilość tuszu z każdego zbiornika, dlatego należy przeprowadzać procedurę tylko w przypadku spadku jakości druku.

Spustte čistění tiskové hlavy. Po dobu 3 sekund podržte tlačítko ⊕, dokud nezačne blikat kontrolka napájení.

Při čistění se spotřebuje určité množství inkoustu ze všech zásobníků, proto toto čistění provádějte pouze v případě, že se snížila kvalita výtisků.

Futtassa a fejtsztítási műveletet. Tartsa lenyomva a ⊕ gombot 3 másodpercig, amíg az áramellátás jelzőfénye villogni nem kezd.

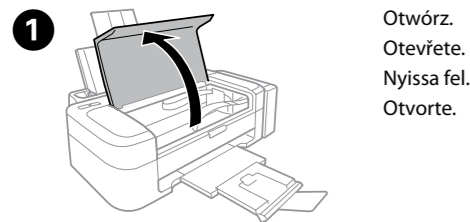
A tisztítás mindegyik tartályból fogyaszt némi tintát, ezért csak akkor végezzen tisztítást, ha romlik a nyomatok minősége.

Spustite čistenie tlačovej hlavy. 3 sekundy podržte stlačené ⊕, kým nezačne blikať kontrolka napájania.

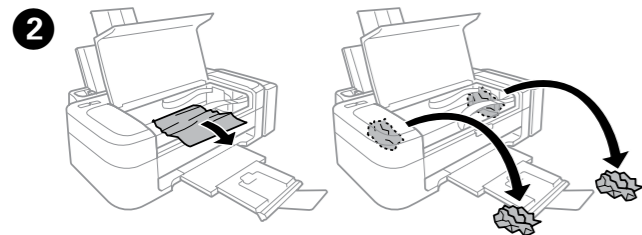
Pri čistení sa zo všetkých zásobníkov spotrebuje určité množstvo atramentu, takže čistenie spúšťajte len vtedy, ak je kvalita tlače na výtlačkoch neuspokojivá.



Usuwanie zaciętego papieru
Odstranění uvíznutého papíru
Papírelakadás elhárítása
Odstránenie zaseknutého papiera



Otvórz.
Otvérite.
Nyissa fel.
Otvorte.



Usuń papier znajdujący się wewnątrz, w tym również skrawki podartego papieru.

Vyjměte veškerý papír uvnitř, včetně případných útržků.

Távolítsa el az összes papírt a nyomtató belsejéből, beleértve az esetleges szakadt darabokat is.

Vyberte všetok papier vo vnútri vrátane všetkých roztrhnutých kúskov.

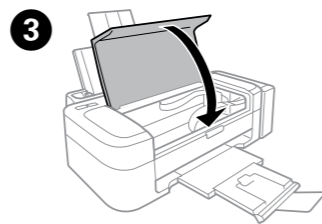
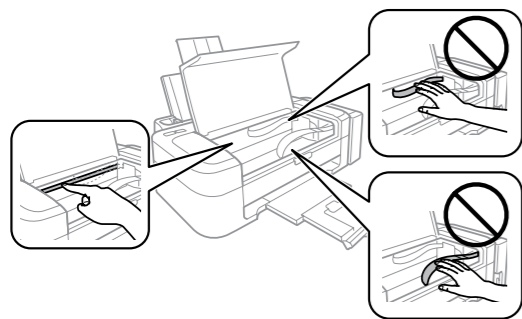


Nie należy dotykać białego, płaskiego kabla, półprzezroczystej części ani rurek tuszu wewnątrz drukarki. Może to doprowadzić do awarii urządzenia.

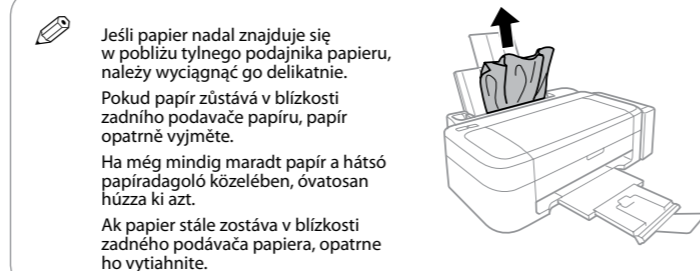
Nedotýkajte se plochého biého káblu, prúhľadných diel a trubiček s inkoustem uvnitř tiskárny. Jinak nemusí tiskárna fungovať správne.

Ne érintse meg a fehér lapos kábelt, az áttetsző alkatrészt és a tintatartályokat a nyomtató belsejében. Ez meghibásodást okozhat.

Nedotýkajte sa bieleho plochého kábla, priehľadnej časti a atramentových trubíc vo vnútri tlačiarne. Môže to spôsobiť poruchu.



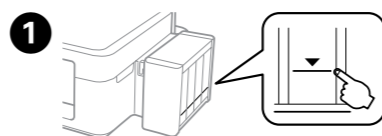
Zamknij.
Zavřete.
Csukja le.
Zatvorte.



Jeśli papier nadal znajduje się w pobliżu tylnego podajnika papieru, należy wyciągnąć go delikatnie. Pokud papír zůstává v blízkosti zadního podavače papíru, papír opatrně vyjměte. Ha még mindig maradt papír a hátsó papíradagoló közelében, óvatosan húzza ki azt. Ak papier stále zostáva v blízkosti zadného podávača papiera, opatrne ho vyťahnite.

4 Załaduj papier prawidłowo, a następnie naciśnij przycisk . Správně vložte papír a potom stiskněte tlačítko . Töltse be megfelelően a papírt, majd nyomja meg a gombot. Vložte správne papier a potom stlačte tlačidlo .

Sprawdzanie poziomu tuszu i uzupełnianie go
Kontrola hladiny inkoustu a doplnění inkoustu
A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése
Kontrola hladiny atramentu a napĺňanie atramentom



Wizualnie sprawdź poziomy tuszu we wszystkich zbiornikach tuszu. Jeśli poziomy tuszu jest poniżej dolnej kreski na zbiornikach, przejdź do czynności 2, aby napelnić zbiorniki.

Provedte vizuální kontrolu hladiny inkoustu ve všech zásobnících inkoustu. Pokud je hladina inkoustu pod spodní čarou, přejděte ke kroku 2 a inkoust doplňte.

Ellenőrizze vizuálisan a tintaszinteket az összes tintapatronban. Ha a tintaszint a vonal alatt van a patronokban, a 2 lépés utasításainak követésével feltöltheti a patronokat.

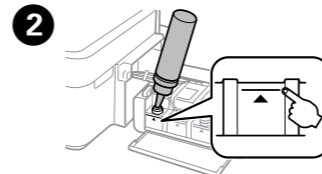
Zrakom skontrolujte hladiny atramentu vo všetkých zásobníkoch atramentu. Ak je hladina atramentu pod spodnou čiarou na zásobníkoch, prejdite na krok 2 a doplňte zásobníky.

! Dalsze używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki. Należy wizualnie sprawdzić poziom tuszu.

Když se hladina inkoustu nachází pod dolní čarou na zásobníku, mohlo by při dalším používání tiskárny dojít k jejímu poškození. Provedte vizuální kontrolu hladiny inkoustu.

Ha továbbra is használja a nyomtatót, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, a nyomtató károsodhat. Mindenképp ellenőrizze a tintaszinteket vizuálisan is.

Ak budete tlačiareň ďalej používať, keď je hladina atramentu nižšia než spodná čiara, môže dôjsť k poškodeniu. Nezabudnite zrakom skontrolovať hladiny atramentu.



Napełnij zbiorniki do górnej kreski, wykonując czynności od 2 do 9 w części 3 na pierwszej stronie.

Podle kroků 2 až 9 v části 3 na přední straně doplňte inkoust po horní čáru.

A tintának a felső vonalig történő feltöltéséhez olvassa el az első oldalon található 3. szakasz 2–9 lépéseit.

Pozrite kroky 2 až 9 v časti 3 na prednej strane a naplňte zásobníky po hornú čiaru.

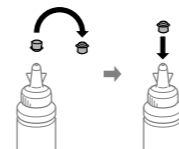


Jeśli po uzupełnieniu poziomu tuszu w zbiorniku do górnej kreski w butelce pozostanie tusz, mocno zakręć korek na butelce i przechowuj ją w pozycji pionowej do momentu ponownego użycia.

Pokud po doplnění zásobníku s inkoustem po horní čáru zůstane v nádobce s inkoustem nějaký inkoust, pevně nasadte uzávěr a nádobku uložte ve vzpřímené poloze pro pozdější použití.

Ha a tintatartálynak a felső vonalig történő feltöltése után a tintapatronban marad még tinta, helyezze vissza szorosan a kupakot, és a tintapatront tárolja álló helyzetben, későbbi felhasználáshoz.

Ak po doplnení zásobníka atramentu k hornému indikátoru zostane nejaký atrament v nádobke, namontujte bezpečne uzáver a uskladnite nádobku s atramentom v zvislej polohe na neskoršie použitie.



Wskaźniki błędów

Indikátory chyb

Hibajelzők

Chybové indikátory



Jeśli urządzenie przestanie działać, a lampki będą świecić lub migać, skorzystaj z poniższej tabeli, aby zdiagnozować i rozwiązać problem.

Pokud produkt přestane pracovat a svítí nebo blikají kontrolky, problém určete a vyřešte podle následující tabulky.

Ha a termék működése leáll és a jelzőfények világítanak vagy villognak, akkor használja az alábbi táblázatot a probléma megállapításához és megoldásához.

Ak zariadenie prestane pracovať a kontrolky svietia alebo blikajú, podľa nasledujúcej tabuľky stanovte problém a jeho riešenie.

: miga / bliká / villog / bliká

: wł. / svítí / világít / svieti

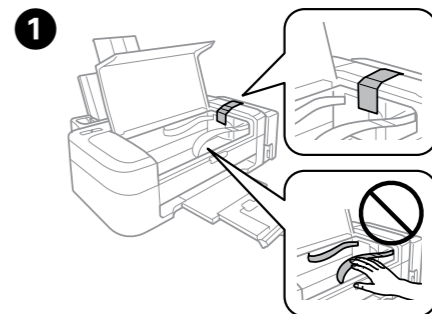
| | |
|--|---|
| | Papier zaciął się w tylnym podajniku papieru. Zapoznaj się z częścią „Usuwanie zaciętego papieru”, aby dowiedzieć się, jak usunąć papier i wznowić drukowanie. Papír uvízil v zadním podavači papíru. V části „Odstranění uvíznutého papíru” vyhledejte pokyny, jak papír odstranit a obnovit tisk. A hátsó papíradagolóban elakadt a papír. A papír eltávolításához és a nyomtatás folytatásához olvassa el a „Papírelakadás elhárítása” című részt. Papier je zaseknutý v zadnom podávači papiera. Pozrite časť „Odstránenie zaseknutého papiera”, odstráňte papier a pokračujte v tlači. |
| | Papier nie został załadowany lub załadowano jednocześnie wiele arkuszy. Załaduj papier prawidłowo w tylnym podajniku, a następnie naciśnij przycisk . Není vložen papír nebo se zavede současně více listů. Správně vložte papír do zadního podavače papíru a stiskněte tlačítko . Nincs betöltve papír, vagy egyidejűleg több lapot húzott be a nyomtató. Töltson be megfelelően papírt a hátsó papíradagolóba, majd nyomja meg a gombot. Nie je vložený žiadny papier, prípadne bolo súčasne natiiahnutých viac hárkov. Vložte správne papier do zadného podávača papiera a potom stlačte tlačidlo . |
| | Mozliwe, że początkowe ładowanie tuszu nie zostało zakończone. Wykonaj kroki od 2 do 13 w części 3 na pierwszej stronie, aby wykonać pełne początkowe ładowanie tuszu. Pravdepodobne se nedokončilo počáteční doplňování inkoustu. Podle kroků 2 až 13 v části 3 na přední straně proveďte počáteční doplňování inkoustu. Lehetséges, hogy az induló festékfeltöltés nem fejeződött be. Az induló festékfeltöltés befejezéséhez végezze el az első oldal 3. részének 2–13 lépéseit. Prvotné naplnenie atramentom asi nebolo dokončené. Postupujte podľa krokov 2 až 13 v 3. časti a dokončite prvotné naplnenie atramentom. |

Transportowanie

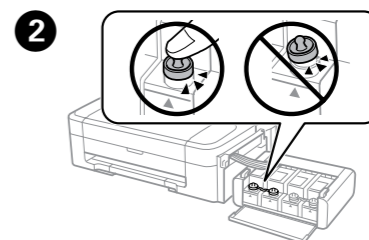
Přeprava

Szállítás

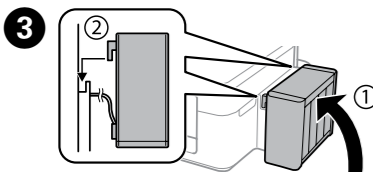
Prenášanie



Zabezpiecz głowicę drukującą za pomocą taśmy. Zajistěte tiskovou hlavu páskou. Rögzítse a nyomtatófejét ragasztószalaggal. Zaisťte tlačovú hlavu páskou.



Mocno zamknij. Pevně zavřete. Biztonságosan zárja be. Poriadne zatvorte.



Pamiętaj, aby zainstalować zbiornik.
Nezapomente zaháknout.
Ügyeljen a felrögzítésre.
Nezabudnite zavesiť.

4 Zabezpečte tlačiareň materiálami ochrannými, aby uniemožniť odčepenie zespôlu zásobníkov z tuszem.

Tiskárnu opatíte obalem z ochranných materiálov a zajistíte jednotku zásobníku inkoustu proti vyháknutí.

Tömje ki a nyomtatót gondosan védőanyagokkal, nehogy a tintapatron elmozdulhasson a helyéről.

Zabalte tlačiareň pomocou ochranných materiálov, aby nedošlo k zveseniu jednotky zásobníka s atramentom.

! Drukarkę należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku. Podczas transportowania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i podjąć kroki zapobiegające wyciekowi tuszu.

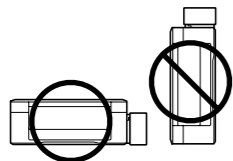
Během přepravy udržte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě by mohlo dojít k úniku inkoustu. Při utahování uzávěru držte nádobku s inkoustem ve svislé poloze a při jejím převážení zabraňte úniku inkoustu.

Szállítás közben ne döntse meg a nyomtatót. Ellenkező esetben a tinta kifolyhat.

A tinta szállításakor ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását.

Tlačiareň pri preprave udržiavajte rovno. Inak by mohlo dôjsť k vytečeniu atramentu.

Nádobku s atramentom držte pri zaisťovaní uzávěru a jej prenášaní v zvislej polohe, aby nedošlo k vytečeniu atramentu.



! Po przetransportowaniu drukarki należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. Jeśli stwierdzone zostanie obniżenie jakości druku, należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą.

Po přesunu odstraňte pásku zajišťující a chránící tiskovou hlavu. Zaznamenáte-li snížení kvality tisku, spusťte čisticí cyklus nebo nastavte tiskovou hlavu.

A szállítás befejeztével távolítsa el a nyomtatófejét és a tintatartályok fedelét rögzítő ragasztószalagot. Ha a nyomtatási minőség romlását tapasztalja, futtasson le egy tisztítási ciklust vagy igazítsa be a nyomtatófejét.

Po preinstenii odstraňte pásku zaistujúcu tlačovú hlavu. Ak spozorujete zníženie kvality tlače, spustite cyklus čistenia alebo zarovnajete tlačovú hlavu.

Zasady bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági útmutató / Bezpečnostné pokyny



Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Používajte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel nepoužívejte s žádným jiným zařízením.

Csak a nyomtatóhoz tartozó tápkábelt használja. Ha másik kábelt használ, az tüzesethez vagy áramütéshez vezethet. Ne használja a nyomtató kábelét más készülékkel.

Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Pri použití iného kábla hrozí požiar alebo úraz. Nepoužívajte kábel s iným zariadením.



Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. Zkontrolujcie, zda kabel pro napájení střídavým proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům.

Győződjön meg róla, hogy a váltóáramú hálózati tápkábel megfelel a helyi biztonsági szabványoknak.

Skontrolujte, či napájací kábel na striedavý prúd spĺňa príslušnú miestnu bezpečnostnú normu.



Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsány v této dokumentaci.

A dokumentumban részletesen leírt folyamatok kivül semmiképp ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót.

Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.

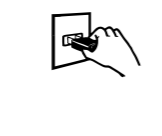


Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Zabraňte jakémukoli poškození napájecího kabelu.

Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg, és ne rojtólódjon ki.

Nedovolte, aby sa napájací kábel poškodil, prípadne rozodrál.



Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego. Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel.

A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.

Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.



Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapyłym lub zakurzonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Výrobek neumístujte ani neskladujte vonku, v silně znečištěném nebo prašném prostředí, v blízkosti vody, tepelných zdrojů ani na místech vystavených otřesům, vibracím, vysokým teplotám nebo vlhkosti.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kültérben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz, hőforrások közelében, illetve rázkódásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy párásságnak kitett helyeken.

Zariadenie neumiestňujte ani neskladujte vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na miestach vystavených otrasom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti.



Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecz.

Dbejte na to, aby se na výrobek nevyllila kapalina, a nemanipulujte s výrobkem mokřými rukama.

Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne freccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékhez.

Dbajte na to, aby sa na výrobok nevylliala žiadna tekutina a nemanipulujte výrobkom s mokřými rukami.



Butelki z tuszem i moduł zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie należy pić tuszu.

Nádoby s inkoustem a jednotku zásobníku inkoustu uchovávejte mimo dosah dětí a inkoust nepijte.

A tintapatront és a tintatartályt egységét ne tartsa gyerekek által is elérhető helyen és ne igya meg a tintát.

Nádoby s atramentom a zásobník s atramentom uschovajte mimo dosah dětí. Nepite atrament.

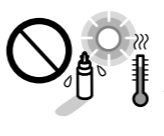


Nie należy przechylać butelki z tuszem ani potrząsać nią po zdjęciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu.

Po otevření uzávěru nádobku s inkoustem nenakláníjte ani neprotřepávejte; mohlo by dojít k úniku.

A lezáróelem eltávolítása után ne döntse meg és ne rázza a festékpatront, mert a tinta kifolyhat.

Po odstránení tesnenia nenakláňajte ani netraste nádobku s atramentom, v opačnom prípade môže dôjsť k úniku.



Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie należy narażać ich na uderzenia i zmiany temperatury.

Nádoby s inkoustem udržte ve svislé poloze a nevstavujte je nárazům nebo změnám teploty.

Ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon és ne tegye ki kűső behatásnak vagy hőmérsékletingadozásnak.

Nádoby s atramentom uschovajte vo vzpriamej polohe a nevstavujte ich nárazom ani zmenám teploty.



Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i splukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypluć i skontaktować się z lekarzem.

Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne do úst, okamžitě jej vyplivněte a ihned vyhledejte lékaře.

Ha festék kerül a bőrre, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájába, azonnal köpje ki, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa vám atrament dostane do úst, okamžite ho vyplujte a ihneď vyhľadajte lekára.

Butelki z tuszem / Nádoby s inkoustem / Tintapatronok / Nádoby s atramentom

| BK | C | M | Y |
|-----|-----|-----|-----|
| 664 | 664 | 664 | 664 |

! Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson.

Použití jiného originálního inkoustu Epson, než zde specifikovaného, může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson.

A megadottól eltérő eredeti Epson tinta is olyan károkat okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik.

Používanie originálneho atramentu Epson, iného než tu uvedeného, môže spôsobiť poškodenie, na ktoré sa nevztahujú záruky spoločnosti Epson.

Questions?



Można skorzystać z Przewodnika użytkownika (PDF), klikając ikonę skrótów, lub pobrać najnowszą wersję z poniższej strony.

Kliknutím na ikonu zástupce otevřete Uživatelská příručka (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

A Használati útmutató (PDF) a parancsikkal megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthető k következő webhelyről.

Môžete otvoriť dokument Používateľská príručka (vo formáte PDF) pomocou ikony odkazu, prípadne si prevezmite najnovšie verzie z nasledujúcej webovej stránky.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärm-Verordnung 3. GPGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

